



DE

Gebruiksaanweisung

Produktbeschreibung

Die Pur-Zellin Box ist eine wiederverwendbare, unsterile Spenderbox und ein Zubehör für das sterile Pur-Zellin, um die Kontamination steriler Pur-Zellin Tupfer zu verringern, nachdem sie aus ihrer sterilen Verpackung entnommen wurden. Sie kann von Laien und medizinischen Fachkräften verwendet werden.

Inhalt

Die Pur-Zellin Box besteht aus einer Einheit mit einer Klappe, einem Deckel mit blauer Blende, einer Rollenhalterspindel und einer Gebrauchsanleitung.

Handhabung

Desinfektion

- Die Pur-Zellin Box muss vor der ersten Verwendung sowie jedes Mal beim Wechsel der Rolle innen und außen desinfiziert werden. Desinfizieren Sie zuerst Ihre Hände. Nehmen Sie dann die Box komplett auseinander (nur die Klappe kann mit der Einheit verbunden bleiben). Der Bereich direkt um die Klappe muss im geschlossenen und geöffneten Zustand desinfiziert werden.
- Die blaue Blende kann vom Deckel abgenommen werden, indem man an dem Ring zieht. Sie kann leicht wieder eingerastet werden.

Einsetzen der Tupferrolle

- Öffnen Sie die Klappe. Nehmen Sie die Pur-Zellin Rolle aus der Sterilverpackung und schieben Sie sie auf die Spindel. Setzen Sie die Spindel in die Halterungen im Inneren der Box, sodass die Tupfer von unten von der Rolle gezogen werden können. Ziehen Sie an der Rolle, bis die erste Tupferreihe auf der Klappe liegt.
- Setzen Sie jetzt den Deckel auf die Box. Die blaue Blende verhindert den Zugriff in das Innere der Box bei geöffneter Klappe. Die Tupfer sollten nur wenig unter der Blende herausragen.
- Schließen Sie jetzt die Klappe.

Entnehmen der Tupfer

- Um Tupfer zu entnehmen, öffnen Sie die Klappe und desinfizieren Sie Ihre Hände.
- Ziehen Sie jetzt die Tupfer unter der Blende hervor, bis die nächste Perforationslinie sichtbar wird (die Tupfer nicht weiter als bis zur auf der Klappe aufgedruckten Linie herausziehen). Drücken Sie die blaue Blende mit einem Finger herunter und reißen Sie den Tupfer an der Perforation ab. Tupfer, die zu weit herausgezogen wurden, müssen entsorgt werden. Schieben Sie diese nicht unter der Blende zurück in die Box. Achten Sie darauf, dass sie nicht zwischen Blende und Klappe eingeklemmt werden.
- Schließen Sie die Klappe sofort, nachdem Sie die Tupfer entnommen haben.

Wechsel der Tupferrolle

- Wenn die Pur-Zellin Rolle leer ist, öffnen Sie den Deckel der Box, entfernen die eventuell im Inneren verbliebenen Tupfer und entsorgen diese.
- Bevor Sie eine neue Tupferrolle einsetzen, desinfizieren Sie Ihre Hände. Führen Sie eine Wischdesinfektion der Box wie oben beschrieben durch.

Anwendungshinweise

- HARTMANN empfiehlt Produkte von Bode zum Reinigen und Desinfizieren. Verwenden Sie ein alkoholisches (30%)iges Flächendesinfektionsmittel zur Wischdesinfektion, z. B. Bacillol 30. Alternativ können Sie die Pur-Zellin Box in ein Reinigungs- und Desinfektionsgerät geben. Zerlegen Sie die Pur-Zellin Box dafür in ihre Einzelteile (oberer Teil, Rolle, blaue Blende, unterer Teil und Klappe). Maschine: Reinigungs- und Desinfektionsgerät. Reinigungs- und Desinfektionsmittel: flüssiges, alkalisches Desinfektionsmittel, z. B. Dismoclean 28 aka med Konzentration: 0,5 % Gesamthärte des Prozesswassers: 0,18-1,25 mmol/l Programmabfolge: 3 min Vorspülen mit kaltem Wasser; 5 min thermische Desinfektion mit Dismoclean 28 bei 70 °C; 3 min Spülen mit Prozesswasser bei 70 °C; 10 min Trocknen bei 90 °C.

- Zusätzlich sollten Sie die vor Ort geltenden Hygienevorschriften für die persönliche Hygiene und die Desinfektion der Umgebung beachten.
- Nach der Desinfektion bis zum Zusammenbau darf die Pur-Zellin Box nur nach hygienischer Händedesinfektion berührt werden.
- Zur Lagerung der Box müssen alle Teile in ihrem Inneren verstaubt werden. Bei Wiederinbetriebnahme muss die Box zunächst wie beschrieben desinfiziert werden.

Besondere Hinweise

- Das Wort „Close“ auf der Klappe der Box gibt an, dass der Benutzer die Klappe schließen muss, nachdem ein Tupfer entnommen wurde.
- Die Pur-Zellin Box muss ersetzt werden, wenn die Einheit oder Klappe beschädigt ist.
- Bei sachgerechter Nutzung und Desinfektion beträgt die Anwendungsdauer der Pur-Zellin Box 10 Jahre. Nach Ablauf dieser Zeit darf die Box nicht mehr verwendet werden.

Produktsorgung

Um das Risiko potentieller Infektionsgefahren oder einer Umweltverschmutzung zu minimieren, sollte die Pur-Zellin Box gemäß geltenden lokalen Gesetzen, Verordnungen, Vorschriften und Standards zur Infektionsprävention entsorgt werden.

Schadensfallomeldung

Wenn bei Patienten/Anwendern/Dritten in der Europäischen Union und Ländern mit denselben Vorschriften (Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte) während der Verwendung der Einheit oder infolge der Verwendung ein ernsthafter Schaden aufgetreten ist, muss dies dem Hersteller bzw. seinem berechtigten Vertreter und der national zuständigen Behörde gemeldet werden.

Stand der Information: 2019-06-06

Instructions for use

Product description

The Pur-Zellin Box is a reusable, non-sterile dispenser box and an accessory to Pur-Zellin sterile to minimize contamination on sterile Pur-Zellin swabs after the removal from their sterile packaging and can be used by lay persons and healthcare professionals.

Content

The Pur-Zellin Box comprises a unit with a flap, a lid with a blue shield, a roll holder spindle and instructions for use.

Handling

Disinfection

- The Pur-Zellin Box must be disinfected from the inside and the outside before the first use and each time the roll is replaced. First, disinfect hands. Then disassemble the box completely (only the flap may remain attached to the unit). The area directly around the flap must be disinfected in its open and closed position.
- The blue shield can be detached from the lid by pulling the ring and can be easily snapped back in place.

Installation of swab roll

- With the flap open, remove the Pur-Zellin roll from its sterile packaging and push it onto the spindle. Place the spindle on the holders inside the box so that the swabs can be pulled out from below the roll. Pull the roll until the first row of swabs lies on the flap.
- Now put the lid on the box. The blue shield prevents access to the inside of the box through the opened flap. The swabs should protrude only slightly below the shield.
- Finally, close the flap.

Removal of swabs

- To remove swabs, open the flap and disinfect hands.
- Now pull out the swabs from under the shield until the next perforation becomes visible (do not pull the swabs any further than the printed line on the flap). Press down the blue shield with one finger and tear off the swab at the perforation. Swabs that have been pulled out too far must

be disposed of. Do not push them back into the box through the opening underneath the shield or let them get stuck between the shield and the flap.

- Close the flap immediately after you have removed the swabs.

Replacement of swab roll

- When the Pur-Zellin roll is empty, open the lid of the box, remove any remaining swabs inside and dispose of them.
- Before inserting a new swab roll, disinfect hands and carry out a wipe-down disinfection of the box as described above.

Application notes

- For cleansing and disinfection HARTMANN recommends Bode products. For wipe disinfection, use an alcoholic (30 %) surface disinfectant, for example Bacillol 30. Alternatively the Pur-Zellin Box can be placed in a cleaning and disinfection device. For this, disassemble the Pur-Zellin Box into its individual parts (top part, roll, blue shield, lower part and flap); machine: washer-disinfector; cleansing and disinfecting agent: liquid, alkaline disinfectant detergent, for example Dismoclean 28 aka med, concentration: 0.5 %; process water total hardness: 0,18 -1,25 mmol/l; program sequence: pre-rinse with cold water for 3 min., thermally disinfect with Dismoclean 28 aka med at 70°C for 5 min., rinse with process water at 70°C for 3 min., dry at 90°C for 10 min.
- You should also observe the on-site hygiene procedures for personal hygiene and disinfection of surroundings.
- After disinfection and before reassembly, the Pur-Zellin Box must only be handled with disinfected hands.
- If the box is stored, ensure that all parts are stored inside the box itself. Before re-using the box, the box must be disinfected as described above.

Retrait de tampons

- Pour retirer des tampons, ouvrez le volet et procédez ensuite à une désinfection hygiénique des mains.
- Tirez ensuite les tampons sous le panneau jusqu'à ce que la perforation suivante soit visible (au maximum jusqu'à la ligne de limitation au-dessus de la mention figurant sur le volet). Appuyez maintenant sur le panneau bleu avec le doigt et détachez les tampons le long de la perforation. Les tampons qui ont été retirés de manière excessive doivent être éliminés. Ils ne doivent pas être repoussés dans la boîte par l'ouverture sous le panneau et ils ne doivent pas rester coincés entre le panneau et le volet.
- Refermez le volet immédiatement après le retrait des tampons.

Special notes

- The word 'Close' on the flap of the box indicates to the user that the flap must be closed after removing a swab.
- The Pur-Zellin Box must be replaced if the unit or flap becomes damaged.
- If these instructions for use are followed correctly, the Pur-Zellin Box will last for 10 years. After this time the box should be disposed of.

Product disposal

To minimize the risk of potential infection hazards or environmental pollution, disposable components of Pur-Zellin Box should follow disposal procedures according to applicable and local laws, rules, regulations and infection prevention standards.

Incident reporting

For a patient/user/third party in the European Union and in countries with identical regulatory regime (Regulation 2017/745/EU on Medical Devices); if, during the use of this device or as a result of its use, a serious incident has occurred, please report it to the manufacturer and/or its authorised representative and to your national authority.

Date of revision of the text: 2019-06-06

Mode d'emploi

Description du produit

Pur-Zellin Box est une boîte distributrice réutilisable et non stérile et un accessoire de Pur-Zellin stérile afin de minimiser la contamination des tampons Pur-Zellin stériles après leur retrait de leur emballage stérile. Elle peut être utilisée par les non-spécialistes et les professionnels de santé.

Table des matières

Pur-Zellin Box se compose d'une base équipée d'un volet, d'un couvercle avec un panneau bleu fixé sur ce dernier, d'un cylindre servant de fixation au rouleau et d'un mode d'emploi.

Manipulation

Desinfection

- Pur-Zellin Box doit être désinfectée à l'intérieur et à l'extérieur avant toute mise en service et à chaque changement de rouleau. Commencez par réaliser une désinfection hygiénique des mains. Puis

démontez entièrement la boîte (seul le volet peut rester fixé à la base). L'environnement immédiat du volet doit être désinfecté à l'état ouvert et fermé.

- Le panneau bleu peut être séparé du couvercle en tirant sur l'anneau et peut y être facilement fixé à nouveau.

Insertion du rouleau de tampons

Pour un patient/utilisateur/tiers dans l'Union européenne et dans les pays ayant un régime réglementaire identique (Règlement 2017/745/UE sur les dispositifs médicaux) ; si, lors de l'utilisation de cet appareil ou en raison de son utilisation, un incident grave se produit, veuillez le signaler au fabricant et/ou à son représentant légal et à votre autorité nationale.

Retrait de tampons

- Pour retirer des tampons, ouvrez le volet et procédez ensuite à une désinfection hygiénique des mains.
- Tirez ensuite les tampons sous le panneau jusqu'à ce que la perforation suivante soit visible (au maximum jusqu'à la ligne de limitation au-dessus de la mention figurant sur le volet). Appuyez maintenant sur le panneau bleu avec le doigt et détachez les tampons le long de la perforation. Les tampons qui ont été retirés de manière excessive doivent être éliminés. Ils ne doivent pas être repoussés dans la boîte par l'ouverture sous le panneau et ils ne doivent pas rester coincés entre le panneau et le volet.
- Refermez le volet immédiatement après le retrait des tampons.

Changement de rouleau

- Lorsque le rouleau Pur-Zellin est épuisé, ouvrez le couvercle de la boîte, retirez les éventuels tampons restants et éliminez-les.
- Avant l'insertion d'un nouveau rouleau de tampons, réalisez les procédures de désinfection des mains et de désinfection par essuyage décrites ci-dessus.

Recommandations

- Pour le nettoyage et la désinfection, HARTMANN recommande les produits Bode. Pour la désinfection par essuyage, utilisez un désinfectant de surface à base d'alcool (30 %), par exemple Bacillol 30. Une désinfection réalisée dans un appareil de nettoyage et de désinfection est possible à titre alternatif. Pour ce faire, démontez les différentes parties de Pur-Zellin Box (partie supérieure, rouleau, panneau bleu, partie inférieure et volet) ; appareil : laveur-désinfecteur ; détergent et désinfectant : liquide, détergent désinfectant alcalin, par exemple Dismoclean 28 aka med, concentration : 0,5 % ; durée totale de l'eau courante : 0,18 -1,25 mmol/l ; déroulement du programme : pré-rinçage à l'eau froide pendant 3 min, désinfection thermique avec Dismoclean 28 aka med à 70 °C pendant 5 min, rinçage à l'eau courante à 70 °C pendant 3 min, séchage à 90 °C pendant 10 min.
- Vous devez respecter les procédures d'hygiène en vigueur au sein de votre établissement appliquées à la désinfection de l'environnement et à l'hygiène personnelle.
- Pur-Zellin Box ne doit être manipulée qu'après une désinfection hygiénique des mains suite à sa désinfection et jusqu'à son montage.
- Lors du stockage de la boîte, tous les éléments doivent être rangés à l'intérieur du boîtier. Avant de la réutiliser, la boîte doit tout d'abord être à nouveau désinfectée comme décrit ci-dessus.

Mises en garde particulières

- La mention « Close » sur le volet de la boîte indique à l'utilisateur que le volet doit être refermé après le retrait d'un tampon.
- Pur-Zellin Box doit être remplacée en cas d'endommagement du boîtier ou du volet.
- Si les instructions de ce mode d'emploi sont bien respectées, Pur-Zellin Box pourra être utilisée pendant 10 ans. À l'issue de cette durée, la boîte devra être mise au rebut comme il se doit.

Table des matières

Pur-Zellin Box se compose d'une base équipée d'un volet, d'un couvercle avec un panneau bleu fixé sur ce dernier, d'un cylindre servant de fixation au rouleau et d'un mode d'emploi.

Manipulation

Desinfection

- Pur-Zellin Box doit être désinfectée à l'intérieur et à l'extérieur avant toute mise en service et à chaque changement de rouleau. Commencez par réaliser une désinfection hygiénique des mains. Puis

NL

Gebruiksaanwijzing

Productbeschrijving

De Pur-Zellin Box is een herbruikbare, niet-steriele dispenserbox en is na sterilisatie bedoeld als accessoire bij de Pur-Zellin om verontreiniging van steriele Pur-Zellin-celstofdeppers te minimaliseren, nadat deze uit de steriele verpakking zijn verwijderd; de Pur-Zellin Box is bestemd voor gebruik door professionele en niet-professionele gebruikers.

Inhoud

De Pur-Zellin Box bestaat uit een unit met een klep, een deksel met een blauwe afscherming, een rolhouder en een gebruiksaanwijzing.

Hantering

Desinfectie

- De binnen- en buitenzijde van de Pur-Zellin Box moeten vóór het eerste gebruik worden gedesinfecteerd en telkens opnieuw wanneer de rol wordt vervangen. Desinfecteer eerst uw handen. Vervolgens demonteert u de box volledig (enkel de klep mag aan de unit blijven zitten). Het directe gebied rondom de klep moet worden gedesinfecteerd met de klep zowel in de open als de gesloten positie.
- De blauwe afscherming kan van de deksel worden verwijderd door aan de ring te trekken en kan gemakkelijk op zijn plaats terug worden geklikt.

Recomendaties

- Pour le nettoyage et la désinfection, HARTMANN recommande les produits Bode. Pour la désinfection par essuyage, utilisez un désinfectant de surface à base d'alcool (30 %), par exemple Bacillol 30. Une désinfection réalisée dans un appareil de nettoyage et de désinfection est possible à titre alternatif. Pour ce faire, démontez les différentes parties de Pur-Zellin Box (partie supérieure, rouleau, panneau bleu, partie inférieure et volet) ; appareil : laveur-désinfecteur ; détergent et désinfectant : liquide, détergent désinfectant alcalin, par exemple Dismoclean 28 aka med, concentration : 0,5 % ; durée totale de l'eau courante : 0,18 -1,25 mmol/l ; déroulement du programme : pré-rinçage à l'eau froide pendant 3 min, désinfection thermique avec Dismoclean 28 aka med à 70 °C pendant 5 min, rinçage à l'eau courante à 70 °C pendant 3 min, séchage à 90 °C pendant 10 min.
- Vous devez respecter les procédures d'hygiène en vigueur au sein de votre établissement appliquées à la désinfection de l'environnement et à l'hygiène personnelle.
- Pur-Zellin Box ne doit être manipulée qu'après une désinfection hygiénique des mains suite à sa désinfection et jusqu'à son montage.
- Lors du stockage de la boîte, tous les éléments doivent être rangés à l'intérieur du boîtier. Avant de la réutiliser, la boîte doit tout d'abord être à nouveau désinfectée comme décrit ci-dessus.

Recommandations

- Pour le nettoyage et la désinfection, HARTMANN recommande les produits Bode. Pour la désinfection par essuyage, utilisez un désinfectant de surface à base d'alcool (30 %), par exemple Bacillol 30. Une désinfection réalisée dans un appareil de nettoyage et de désinfection est possible à titre alternatif. Pour ce faire, démontez les différentes parties de Pur-Zellin Box (partie supérieure, rouleau, panneau bleu, partie inférieure et volet) ; appareil : laveur-désinfecteur ; détergent et désinfectant : liquide, détergent désinfectant alcalin, par exemple Dismoclean 28 aka med, concentration : 0,5 % ; durée totale de l'eau courante : 0,18 -1,25 mmol/l ; déroulement du programme : pré-rinçage à l'eau froide pendant 3 min, désinfection thermique avec Dismoclean 28 aka med à 70 °C pendant 5 min, rinçage à l'eau courante à 70 °C pendant 3 min, séchage à 90 °C pendant 10 min.
- Vous devez respecter les procédures d'hygiène en vigueur au sein de votre établissement appliquées à la désinfection de l'environnement et à l'hygiène personnelle.
- Pur-Zellin Box ne doit être manipulée qu'après une désinfection hygiénique des mains suite à sa désinfection et jusqu'à son montage.
- Lors du stockage de la boîte, tous les éléments doivent être rangés à l'intérieur du boîtier. Avant de la réutiliser, la boîte doit tout d'abord être à nouveau désinfectée comme décrit ci-dessus.

Mises en garde particulières

- La mention « Close » sur le volet de la boîte indique à l'utilisateur que le volet doit être refermé après le retrait d'un tampon.
- Pur-Zellin Box doit être remplacée en cas d'endommagement du boîtier ou du volet.
- Si les instructions de ce mode d'emploi sont bien respectées, Pur-Zellin Box pourra être utilisée pendant 10 ans. À l'issue de cette durée, la boîte devra être mise au rebut comme il se doit.

Élimination du produit

Afin de réduire le risque d'infections potentielles ou de pollution

Bacillol 30 . Als alternatief kan de Pur-Zellin Box in een reinigings- en desinfectieapparaat worden geplaatst. Hiervoor dient de Pur-Zellin box te worden gedemonteerd (bovenste deel, rol, blauwe afscherming, onderste deel en klep). Machine: was-/desinfectieapparaat. Reinigings- en desinfectiemiddel: vloeibaar alkalisch desinfecterend reinigingsmiddel, bijvoorbeeld Dismoclean 28 aka med, in een concentratie van 0,5%. Totale hardheid van proceswater: 0,18 tot 1,25 mmol/l. Volgorde van programma: voorspoelen met koud water gedurende 3 minuten; thermisch desinfecteren met Dismoclean 28 aka med bij 70 °C gedurende 5 minuten; spoelen met proceswater bij 70 °C gedurende 3 minuten; drogen bij 90 °C gedurende 10 minuten.

- Neem ook de hygiëneprocedures ter plaatse in acht, voor persoonlijke hygiëne en desinfectie van de omgeving.
- Na het desinfecteren en voor het opnieuw monteren van de Pur-Zellin Box mag deze alleen met gedesinfecteerde handen worden gehanteerd.
- Bij het opslaan van de box dient u ervoor te zorgen dat alle onderdelen binnen in de box worden opgeslagen. Voordat u de box opnieuw gebruikt moet deze worden gedesinfecteerd zoals hierboven is beschreven.

Prelievo delle compresse

- Per prelevare le compresse, aprire lo sportello ed eseguire una disinfezione delle mani.
- Solo a questo punto estrarre le compresse sotto la protezione in modo tale da rendere visibile la perforazione successiva (al massimo fino alla linea di delimitazione stampata sullo sportello). Ora con un dito premere la protezione blu e strappare le compresse in corrispondenza della perforazione. Le compresse prelevate in eccesso vanno smaltite e non devono essere reinsertite nel dispenser attraverso la fessura sotto la protezione, né tra protezione e sportello.
- Ri chiudere lo sportello subito dopo il prelievo della compressa.

Bijzondere adviezen

- Het woord „Close“ (Sluiten) op de klep van de box geeft aan de gebruiker aan dat de klep moet worden gesloten na het afschuren van celstofdeppers.
- Vervang de Pur-Zellin Box als de unit of de klep beschadigingn vertoont.
- Als deze gebruiksaanwijzing op de juiste wijze wordt gevolgd, gaat de Pur-Zellin Box 10 jaar mee. Na deze periode dient de box niet meer gebruikt te worden.

Afvoeren van het product

Als het risico op potentiële infectiegefahren of milieuvuiling te minimaliseren, moeten de wegwerpende delen van de Pur-Zellin Box de procedures voor afvoering volgen in overeenstemming met de geldende en lokale wetgeving, regels en normen voor infectiepreventie.

Incidenten melden

Voor patiënten/gebruikers/derde partijen in de Europese Unie en in landen met dezelfde regelgeving (verordening 2017/745/EU inzake medische hulpmiddelen) geldt: ernstige incidenten die zich in verband met het gebruik van het hulpmiddel of als een resultaat van het gebruik ervan hebben voorgedaan, dienen te worden gemeld bij de fabrikant en/of de bevoegde vertegenwoordiger en uw nationale autoriteit.

Datum van herziening van de tekst: 2019-06-06

Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto

Pur-Zellin Box è un dispenser riutilizzabile e non sterile e un accessorio di Pur-Zellin sterile: serve a minimizzare la contaminazione di compresse sterili Pur-Zellin dopo la rimozione dalla confezione sterile e può essere utilizzato da operatori sanitari e non.

Contenuto

Pur-Zellin Box contiene un'unità con sportello, un coperchio con una protezione blu, un perno per il supporto dei rotoli e le istruzioni per l'uso.

Utilizzo

Disinfezione

- Pur-Zellin Box deve essere disinfettato all'interno e all'esterno prima del primo utilizzo e a ogni cambio rotolo. Eseguire prima una disinfezione accurata delle mani, quindi smontare completamente il dispenser, lasciando soltanto lo sportello attaccato all'elemento inferiore. La zona limitrofa allo sportello deve essere disinfettata, con lo sportello aperto e chiuso.
- La protezione blu si può staccare dal coperchio, tirando l'anello, e si può riattaccare facilmente.

Toegepassingsadviezen

HARTMANN adviseert het gebruik van Bode-producten voor reiniging en desinfectie. Gebruik voor desinfectie door middel van doekjes een alcoholisch (30%) desinfectiemiddel voor oppervlakken, bijvoorbeeld

Inserimento del rotolo di compresse

- Con lo sportello aperto, prelevare il rotolo Pur-Zellin dalla confezione sterile e inserirlo sul perno. Posizionare il perno nei supporti all'interno del dispenser in modo tale da riuscire a far passare le compresse al di sotto del rotolo attraverso lo sportello. La prima serie di compresse deve essere spinta sopra lo sportello.
- A questo punto, chiudere il dispenser con il coperchio. La protezione blu copre l'accesso all'interno del dispenser attraverso lo sportello aperto. Lasciare sporgere appena le compresse sotto la protezione.
- Infine, chiudere lo sportello.

Prelievo delle compresse

- Per prelevare le compresse, aprire lo sportello ed eseguire una disinfezione delle mani.
- Solo a questo punto estrarre le compresse sotto la protezione in modo tale da rendere visibile la perforazione successiva (al massimo fino alla linea di delimitazione stampata sullo sportello). Ora con un dito premere la protezione blu e strappare le compresse in corrispondenza della perforazione. Le compresse prelevate in eccesso vanno smaltite e non devono essere reinsertite nel dispenser attraverso la fessura sotto la protezione, né tra protezione e sportello.
- Ri chiudere lo sportello subito dopo il prelievo della compressa.

Cambio di rotoli

- Quando il rotolo di compresse Pur-Zellin è finito, aprire il coperchio del dispenser, togliere eventuali compresse residue e buttarle.
- Prima di inserire un nuovo rotolo di compresse, disinfettare le mani ed eseguire la disinfezione del dispenser come descritto sopra.

Indicazioni per l'applicazione

- Per eseguire la pulizia e la disinfezione, HARTMANN raccomanda l'utilizzo di prodotti Bode. Per la disinfezione con panno, utilizzare un disinfettante per superfici a base alcolica (30%), ad esempio Bacillol 30. In alternativa è possibile eseguire la disinfezione in un apposito apparecchio per la pulizia e disinfezione. A tal fine, smontare i singoli componenti di Pur-Zellin Box (parte superiore, protezione blu, parte inferiore e sportello); apparecchio: disinfettante-detergente; sostanza detergente e disinfettante: detergente disinfettante liquido alcalino, ad esempio Dismoclean 28 aka med, concentrazione: 0,5%, durezza totale dell'acqua di processo: 0,18-1,25 mmol/l; sequenza del programma: pre-risciacquare con acqua fredda per 3 min., disinfettare termicamente con Dismoclean 28 aka med a 70 °C per 5 min., risciacquare con acqua di processo a 70 °C per 3 min., asciugare a 90 °C per 10 min.
- Rispettare le procedure igieniche in vigore nella propria struttura per la disinfezione dell'ambiente e l'igiene personale.
- Dopo la disinfezione e prima del riassettaggio, Pur-Zellin Box deve essere toccato soltanto con mani precedentemente disinfettate.
- Quando il dispenser non viene utilizzato, assicurarsi che tutti i componenti siano riposti al suo interno. Per riprenderne l'uso, il dispenser deve essere prima disinfettato come descritto sopra.

Avvertenze particolari

- La scritta "Close" stampata sullo sportello del dispenser ricorda all'utente che lo sportello deve essere chiuso dopo aver prelevato una compressa.
- La disinfezione e prima del riassettaggio, Pur-Zellin Box deve essere toccato soltanto con mani precedentemente disinfettate.
- Quando il dispenser non viene utilizzato, assicurarsi che tutti i componenti siano riposti al suo interno. Per riprenderne l'uso, il dispenser deve essere prima disinfettato come descritto sopra.

Avvertenze particolari

- La scritta "Close" stampata sullo sportello del dispenser ricorda all'utente che lo sportello deve essere chiuso dopo aver prelevato una compressa.
- Pur-Zellin Box deve essere sostituito in caso di danneggiamento dell'involucro o dello sportello.
- Se utilizzato e disinfettato correttamente, Pur-Zellin Box ha una durata di utilizzo di 10 anni. Una volta superati i dieci anni, il dispenser deve essere smaltito.

Smaltimento del prodotto

Al fine di minimizzare il rischio di potenziali infezioni o inquinamento ambientale, i componenti monouso di Pur-Zellin Box devono seguire le procedure di smaltimento in conformità alle leggi, ai regolamenti e alle norme locali vigenti e agli standard di prevenzione delle infezioni.

Segnalazione di incidenti

Per un paziente/utilizzatore/terzi nell'Unione Europea e in paesi con regime normativo identico (Regolamento 2017/745/UE sui dispositivi medici), se, durante l'uso del presente dispositivo o come risultato del

suo utilizzo, si è verificato un incidente grave, segnalare quest'ultimo al fabbricante e/o ai suoi rappresentanti autorizzati e alla relativa autorità nazionale.

Data di revisione del testo: 2019-06-06

Instrucciones de uso

Descripción del producto

Pur-Zellin Box es una caja dispensadora reutilizable y no esterilizada, que sirve de accesorio de los productos esterilizados Pur-Zellin, para minimizar la contaminación de compresas estériles Pur-Zellin tras su extracción del embalaje esterilizado. Es apto para el uso tanto de profesionales como de usuarios no expertos.

Contenido

Pur-Zellin Box incluye una unidad con compuerta abatible, una tapa con barrera azul, un eje portarrollos y unas instrucciones de uso.

Aplicación

Desinfección

- Pur-Zellin Box debe desinfectarse por dentro y por fuera antes de ser utilizado, y cada vez que se sustituya el rollo. En primer lugar, desinféctese



Obsah

Pur-Zellin Box obsahuje spodný diel s výklopnými dverkami, veko s modrou ochrannou prepážkou, držák kotúča a návod na použitie.

Používanie

Dezinfekcia

- 1 Pred prvým použitím a po každej výmene kotúča Pur-Zellin Box znútra a zvonku vydezinfikujte. Najskôr si vydezinfikujte ruky. Potom zásobník rozložte na jednotlivé diely (len dverka môžu zostať pripojené k jednotke). Okolie dveriek vydezinfikujte v otvorenej aj zatvorenej polohe.
- 2 Modrú prepážku možno odpojiť od veka potiahnutím za krúžok a pripojiť naspäť jednoduchým zacvaknutím.

Vloženie kotúča tampónov

- 3 Otvorte dverka, vyberte kotúč tampónov Pur-Zellin zo sterilného obalu a nasadte ho na držák. Držiak vložte do úchyty na vnútornej strane zásobníka tak, aby bolo možné pretiahnuť tampóny zo spodnej časti kotúča smerom k dverkam. Prvý rad tampónov sa musí dotýkať dveriek.
- 4 Teraz nasadte na zásobník veko. Modrá ochranná prepážka bráni prístupu do vnútra zásobníka cez otvorené dverka. Tampóny by mali iba mierne vyčnievať pod ochrannou prepážkou.
- 5 Zatvorte výklopné dverka.

Odber tampónov

- 6 Na vybratie tampónov otvorte výklopné dverka a vydezinfikujte si ruky.
- 7 Teraz vytiahnite tampóny spod ochranného krytu, kým sa neobjaví ďalšia perforácia (maximálne k čiare nad textom na dverkách). Jedným prstom zatlačte na modrú ochrannú prepážku a odtrhnite tampóny podľa perforácie. Ak vytiahnete príliš mnoho tampónov, musíte ich zlikvidovať. Nevytahujte ich naspäť do zásobníka cez otvor pod modrou ochrannou prepážkou, ani sa ich nesnažte zahnúť do priestoru medzi modrou ochrannou prepážkou a dverkami.
- 8 Po vybratí tampónov dverka ihneď zatvorte.

Výmena kotúča tampónov

- 9 Keď kotúč tampónov Pur-Zellin spotrebujete, otvorte veko zásobníka, vyberte prípadné zvyšné tampóny a zlikvidujte ich.
- 10 Pred vložením nového kotúča tampónov si vydezinfikujte ruky a utriteľník vydezinfikujte zásobník, ako je opísané vyššie.

Poznámky k používaniu

- Na čistenie a dezinfekciu odporúča spoločnosť HARTMANN používať výrobky výskumného centra BODE. Na dezinfekciu utritím vnútorných a vonkajších plôch používajte alkoholový (30 %) prostriedok na dezinfekciu povrchov, napr. Bacillol 30. Prípadne môžete Pur-Zellin Box vydezinfikovať v čistacom a dezinfekčnom zariadení. Na tento účel rozložte Pur-Zellin Box na jednotlivé diely (horný diel, kotúč, modrá ochranná prepážka, spodný diel a dverka): stroj; dezinfekčná umývačka; čistiaci a dezinfekčný prostriedok; tekutý alkalickej dezinfekčný detergent, napríklad Dismoclean 28 alka med, koncentrácia: 0,5 %; celková tvrdosť technologickej vody: 0,18–1,25 mmol/l; postupnosť programov: oplachovanie studenou vodou po dobu 3 min., tepelná dezinfekcia prípravkom Dismoclean 28 alka med pri teplote 70 °C po dobu 5 min., oplachovanie technologickou vodou pri teplote 70 °C po dobu 3 min., sušenie pri teplote 90 °C po dobu 10 min.
- Pri dezinfekcii okolitého prostredia a osobnej hygieny dodržiavajte hygienické pokyny platné vo vašom zdravotníckom zariadení.
- Vydezinfikovaného zásobníka Pur-Zellin sa až do zostavenia smie dotýkať len vydezinfikovanými rukami.
- Pri skladovaní zásobníka sa uistite, či sú všetky diely uložené vo vnútri zásobníka. Skôr ako zásobník znovu použijete, musíte ho vydezinfikovať, ako je opísané vyššie.

Zvláštne upozornenia

- Nápis „Close“ na dverkách zásobníka upozorňuje používateľa na to, že musí dverka po vybratí tampónov znovu zavrieť.
- Pur-Zellin Box s poškodenou jednotkou alebo dverkami vymeňte za novú.
- Pri správnom používaní a dezinfekcii v súlade s týmto návodom je životnosť zásobníka Pur-Zellin 10 rokov. Po uplynutí tejto doby sa musí zásobník zlikvidovať.

Likvidácia výrobu

Abyste sa minimalizovali riziko novej infekcie alebo znečistenia životného prostredia, likvidovateľné komponenty zásobníka Pur-Zellin by sa mali likvidovať v súlade s uplatniteľnými miestnymi zákonmi, nariadeniami, právnymi predpismi a normami na prevenciu infekcií.

Hlásenie incidentu

Pred pacienta/používateľa/tretiu stranu v Európskej únii a v krajinách s identickým regulačným režimom (Nariadenie 2017/745/EÚ o zdravotníckych pomôckach): ak počas používania tejto pomôcky alebo v dôsledku jej používania dôjde k vážnemu incidentu, informujte o tom výrobcu alebo autorizovaného zástupcu a kompetentný vnútorný orgán.

Dátum poslednej revízie textu: 2019-06-06

Instrukcia stovovania

Opis produktu
Pur-Zellin Box to nejako veľký dozovnik wielokrotnego użytku wraz z akcesoriami, ograniczający ryzyko zanieczyszczenia jałowych kompresów Pur-Zellin po ich wyjęciu z jałowego opakowania, który może być używany zarówno przez nieprofesjonalistów, jak i pracowników służby zdrowia.

Zawartość opakowania

Pur-Zellin Box składa się z pojemnika z klapką, pokrywy z niebieską kurtyną oraz osi uchwytu na rolkę i zawiera dołączoną instrukcję obsługi.

Obsługa

Dezynfekcja

- 1 Pur-Zellin Box należy dezynfekować wewnątrz i na zewnątrz przed pierwszym użyciem oraz przy każdej wymianie rolki. Najlepiej należy dezynfekować dłonie. Następnie należy całkowicie rozłożyć dozownik (tylko klapka może pozostać przymocowana do pojemnika). Obszar wokół klapki należy dezynfekować w położeniu otwartym i zamkniętym.
- 2 Niebieską kurtynę można łatwo odłączyć od pokrywy, pociągając za pierścień, oraz zamontować ponownie, wciskając ją na miejsce.

Zakładanie rolki z kompresami

- 3 Przy otwartej klapce wyjąć rolkę z kompresami Pur-Zellin z jałowego opakowania i wpechnąć ją na os. Umieścić os na uchwytach wewnątrz dozownika w taki sposób, aby kompresy można było wyciągać od dołu rolki. Pociągnąć rolkę tak, aby pierwszy rząd kompresów leżał na klapce.
- 4 Nalożyć pokrywę na dozownik. Niebieska kurtyna chroni przed dostępem do wnętrza dozownika przez otwartą klapkę. Kompresy powinny tylko nieznacznie wystawać spod kurtyny.
- 5 Na koniec zamknąć klapkę.

Wymywanie kompresów

- 6 Aby wyjąć kompresy, należy otworzyć klapkę i zdezynfekować dłonie.
- 7 Następnie wyciągnąć kompres spod kurtyny do miejsca kolejnej perforacji (nie wyciągać kompresów poza linię nadrukowaną na klapce). Docisnąć niebieską kurtynę palcem i odciągnąć kompres w miejscu perforacji. Kompresy, które zostały wyciągnięte za daleko, należy zutylizować. Nie wolno ich wciskać z powrotem do pojemnika przez wycięcie pod kurtyną ani zostawić ich pomiędzy kurtyną a klapką.
- 8 Po wyjęciu kompresów od razu zamknąć klapkę.

Wymiana rolki z kompresami

- 9 Gdy rolka z kompresami Pur-Zellin się skończy, należy otworzyć pokrywę, wyjąć z dozownika pozostałe kompresy, a następnie je zutylizować.
- 10 Przed włożeniem nowej rolki z kompresami należy zdezynfekować dłonie i dozownik, wycierając go w sposób opisany powyżej.

Spósob wykorzystania

- Do czyszczenia i dezynfekcji firma HARTMANN zaleca produkty firmy Bode. Do dezynfekcji przez wycieranie należy używać środka do dezynfekcji powierzchni na bazie alkoholu (30%), na przykład Bacillol 30. Pur-Zellin Box można także zdezynfekować w urządzeniu do dezynfekcji.

myjąco-dezynfekującym. W tym celu należy rozłożyć Pur-Zellin Aby na części (górna część, rolka, niebieska kurtyna, dolna część i klapka); urządzenie: myjnia-dezynfektor; środek czyszczaco-dezynfekujący: płynny, zasadowy detergent dezynfekujący, na przykład Dismoclean 28 alka med, stężenie: 0,5%; twardeści wody przemysłowej: 0,18–1,25 mmol/l; sekwencja programu: płukanie wstępne zimną wodą przez 3 min, dezynfekcja termiczna z użyciem środka Dismoclean 28 alka med w temperaturze 70 °C przez 5 min, płukanie wodą przemysłową w temperaturze 70 °C przez 3 min, suszenie w temperaturze 90 °C przez 10 min.

- Ponadto należy przestrzegać obowiązujących w placówce procedur dotyczących higieny osobistej i dezynfekcji otoczenia.
- Po dezynfekcji i przed ponownym złożeniem dozownika Pur-Zellin należy go trzymać wyłącznie w zdezynfekowanych dłoniach.
- Podczas przechowywania dozownika wszystkie elementy powinny znajdować się wewnątrz dozownika. Przed ponownym użyciem dozownik należy zdezynfekować w sposób podany powyżej.

Uwagi szczególne

- Słowo „Close“ na klapce dozownika oznacza, że po wyjęciu kompresu należy zamknąć klapkę.
- W przypadku uszkodzenia pojemnika lub klapki należy wymienić Pur-Zellin Box.
- Jeśli Pur-Zellin Box będzie używany zgodnie z instrukcją obsługi, okres jego użytkowania powinien wynieść 10 lat. Po tym okresie dozownik należy zutylizować.

Utylizacja produktu

Aby zminimalizować ryzyko potencjalnego zakażenia lub zanieczyszczenia środowiska, materiały jednorazowego użytku zawarte w dozowniku Pur-Zellin należy utylizować zgodnie z procedurami określonymi przez stosowne lokalne przepisy i regulacje oraz standardy dotyczące zapobiegania zakażeniu.

Zgłaszanie incydentów

Dotyczy pacjentów/użytkowników/osób trzecich w Unii Europejskiej lub w krajach o takim samym systemie regulacyjnym (Rozporządzenie 2017/745/UE w sprawie wyrobów medycznych): jeśli podczas lub wskutek użytkowania niniejszego urządzenia doszło do poważnego incydentu, należy zgłosić to producentowi i/lub jego autoryzowanemu przedstawicielowi oraz właściwym organom krajowym.

Data zatwierdzenia lub częściowej zmiany tekstu: 2019-06-06

Használati útmutató

Termékleírás

A Pur-Zellin Box egy újrafelhasználható, nem steril adagolódoboz, és a Pur-Zellin sterilizált tartozéka a steril Pur-Zellin vatták szennyeződésének minimalizására a steril csomagolásból való kivétel után. Laikusok és egészségügyi szakemberek is használhatják.

Tartalóm

A Pur-Zellin doboz egy lezárható fedéllel, egy két védőlemezzel, egy tekercstartó orsóval és a használati útmutatóval rendelkezik.

Kezelés

Fertőtlenítés

- 1 A Pur-Zellin dobozt kívülről és belülről is fertőtleníteni kell használat előtt, illetve a tekercs cseréjekor. Először fertőtlenítsa a kezét. Ezután szerelje szét a dobozt teljesen (csak a lezárható fedél maradhat a dobozon). A lezárható fedél körüli területet nyitott és zárt állapotban fertőtlenítsa.
- 2 A két védőlemez a gyűrű meghúzásával leszerelhető a fedélről, majd könnyedén visszatápnítható.

A vattatekercs beszerelése

- 3 Nyitott fedél mellett vegye ki a Pur-Zellin tekercset a steril csomagolásból, és tolja fel az orsóra. Helyezze az orsót a tartóakra a dobozban, úgy, hogy a vatták a tekercs alól kihúzóhatók legyenek. Húzza ki a tekercset addig, hogy a vatta első sora a fedélre feküdjön.

- 4 Most helyezze vissza a fedelet a dobozra. A két védőlemez megakadályozza a hozzáférést a doboz belsejéhez a nyitott fedélén keresztül. A vatták csak enyhén lógnak ki a védőlemez alól.
- 5 Végül zárja vissza a fedelet.

A vatták kivétele

- 6 A vatták kivételéhez nyissa ki a fedelet, és fertőtlenítsa a kezét.
- 7 Most húzza ki a vattákat a védőlemez alól, amíg a következő perforáció láthatóvá válik (ne húzza a vattákat tovább, mint a fedélre látható nyomtatott vonal). Nyomja le a két védőlemez egy ujjal, és tépje le a vattát a perforáció mentén. A túl messzire kihúzott vattákat el kell dobni. Ne nyomja vissza öket a dobozba a nyíláson keresztül, és ne hagyja őket beszorulva a védőlemez és a fedél közé.
- 8 Csukja vissza a fedelet rögtön a vatták kivétele után.

Vattatekercs cseréje

- 9 Ha a Pur-Zellin tekercs leürül, nyissa ki a doboz fedelét, vegye ki a maradék vattát, és dobja el.
- 10 Új vattatekercs behelyezése előtt fertőtlenítsa a kezét, és végezze el a doboz letöltését fertőtlenítéssel a fentiek szerint.

Alkalmazási megjegyzések

- A HARTMANN a Bode terméket ajánlja a tisztításhoz és a fertőtlenítéshez. Törleses fertőtlenítéshoz használjon alkoholos (30%) felületi fertőtlenítőszer, például Bacillol 30-at. A Pur-Zellin doboz behelyezhető tisztító és fertőtlenítő berendezésbe is. Ehhez szerelje szét a Pur-Zellin Box-ot a részeire (felső rész, tekercs, két védőlemez, alsó rész és fedél); gép: mosó-fertőtlenítő berendezés; tisztító- és fertőtlenítőszer: folyékony, lúgos fertőtlenítőszer, például Dismoclean 28 alka med, koncentráció: 0,5%; folyamatvíz teljes keménysége: 0,18–1,25 mmol/l; programszekvencia: öblítés elő 3 percig hideg vízzel, 5 percig fertőtlenítsa 70 °C-on Dismoclean 28 alka meddel, öblítés folyamatvízzel 3 percig 70 °C-on, szárítás 10 percig 90 °C-on.
- Vegye figyelembe a helyszíni higiéniai eljárásokat is a személyes higiénia és a környezet fertőtlenítése érdekében.
- A fertőtlenítés után és az összeszerelés előtt a Pur-Zellin dobozt csak fertőtlenített kézzel szabad megfogni.
- A doboz tárolásánál minden alkatrészét tárolja magában a dobozban. A dobozt az újítási használat előtt fertőtleníteni kell a fentiek szerint.

Különleges utasítások

- A „Close” felirat a doboz fedelén arra figyelmeztet, hogy a vatta kivétele után a fedelet le kell csukni.
- A Pur-Zellin dobozt ki kell cserélni, ha a doboz vagy a fedele megsérült.
- Ha megfelelően betartja ezeket a használati utasításokat, a Pur-Zellin doboz élettartama a 10 évet is eléri. Ezután a dobozt el kell dobni.

Ártalmatlanítás

A potenciális fertőzésveszély és a környezetkárosítás elkerülése érdekében a Pur-Zellin Box eldobható részeit a helyi vonatkozó jogszabályok, irányelvek és fertőzésmegelőzési előírások szerint kell ártalmatlanítani.

Incidenek jelentése

Az Európai Unióban és az azonos szabályozási rendszerrel (2017/745/EU) rendelkező orvostechnikai eszközökről rendelkező országokban lévő páciensek/felhasználók/harmadik felek esetén; ha súlyos incidens következik be az eszköz használata során vagy annak következményeként, kérjük, jelezze azt a gyártónak és/vagy hivatalos képviselőjének, valamint a nemzeti hatóságoknak.

A szöveg ellenőrzésének dátuma: 2019-06-06

Bruksanvisning

Produktbeskrivning

Pur-Zellin Box är en återanvändbar ikesteril dispenser och ett tillbehör till Pur-Zellin sterilie, som minimerar kontaminerings av sterila kompresser när de tagits ut ur sterilförpackningen. Produkten kan användas både i hemmet och yrkesmässigt.

Innehåll

Pur-Zellin-lådan består av en enhet med filik, ett lock med en blå skärm, en rullhållaraxel och bruksanvisning.

Hantering

Desinficering

- 1 Pur-Zellin-lådan måste desinficeras på in- och utsidan före användning, och varje gång rullen byts ut. Desinficera först händerna. Demontera sedan lådan helt (ändra filiken kan förbli fast på enheten). Området direkt runt filiken måste desinficeras i både öppet och stängt läge.
- 2 Den blå skärmen kan lossas från locket genom att dra i ringen och lätt knäppas tillbaka på plats.

Installation av kompressrulle

- 3 Med filiken öppen, ta bort Pur-Zellin-rullen från dess sterila förpackning och tryck fast den på axeln. Placera axeln på hållarna inuti lådan så att kompresserna kan dras ut under rullen. Dra i rullen tills den första raden av kompresser ligger på filiken.
- 4 Sätt nu på locket på lådan. Den blå skärmen förhindrar åtkomst till insidan av lådan genom filiken. Kompresserna ska sticka ut lite grann nedanför skärmen.
- 5 Stäng slutligen filiken.

Borttagning av kompresser

- 6 För att avslagsna kompresserna ska du öppna filiken och desinficera händerna.
- 7 Dra sedan ut kompresserna under skärmen tills nästa perforering blir synlig (dra inte ut kompresserna längre än den tryckta linjen på filiken). Tryck ned den blå skärmen med ett finger och riv av kompressen vid perforeringen. Om du drar ut för många kompresser behöver du kassera dem. Du får inte trycka tillbaka dem i lådan under skärmen eller lämna dem sittande mellan skärmen och filiken.
- 8 Stäng filiken omedelbart efter att du har tagit bort kompresserna.

Utbyte av kompressrulle

- 9 När Pur-Zellin-rullen är tom ska du öppna lådans lock, ta bort eventuella kvarvarande kompresser inuti den och kassera dem.
- 10 Innan du lägger in en ny kompressrulle ska du desinficera dina händer och utföra en desinficering av lådan enligt ovan.

Om användningen

- HARTMANN rekommenderar produkter från Bode för rengöring och desinficering. Torkdesinficera med ett alkoholbaserat (30 %) ytdesinfektionsmedel, exempelvis Bacillol 30. Alternativt kan Pur-Zellin-lådan placeras i en rengörings- och desinfektionsanordning. I så fall ska Pur-Zellin-lådan tas isär helt (överdel, rulle, blå skärm, nederdel och filik). Använd en diskdesinfektor med alkaliskt flytande rengörings- och desinfektionsmedel, exempelvis Dismoclean 28 alka med, med en koncentration av 0,5 %. Processvatten ska ha en total hårdhet på 0,18–1,25 mmol/l. Programsekvens: Fördisk med kallvatten i 3 minuter, värmedesinficering med Dismoclean 28 alka med vid 70 °C i 5 minuter, sköljning med processvatten vid 70 °C i 3 minuter, torka i 90 °C i 10 minuter.
- Du bör också följa hygienprocedurerna på plats för personlig hygien och desinfektion av omgivningen.
- Efter desinfektion och före nästa hopsättning får Pur-Zellin-lådan endast hanteras med desinficerade händer.
- Om lådan ska förvaras så måste du se till att alla delar lagras inuti själva lådan. Innan lådan återanvändas måste lådan desinficeras enligt ovan.

Särskilda upplysningar

- Ordet „Close” på lådans filik indikerar för användaren att filiken måste stängas efter att du har tagit ut en kompress.
- Pur-Zellin-lådan måste bytas ut om enheten eller filiken skadas.
- Om denna bruksanvisning följs korrekt kommer Pur-Zellin-lådan att fungera som avsett i 10 år. Efter denna tidsperiod ska lådan kasseras.

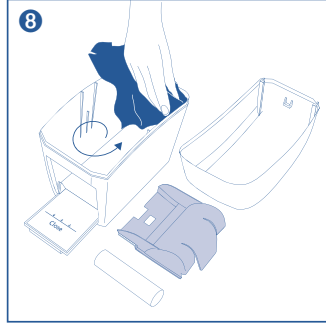
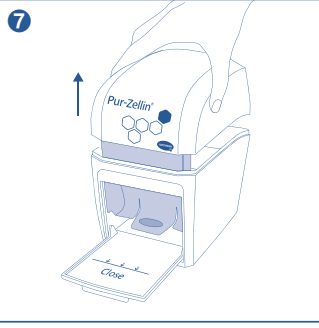
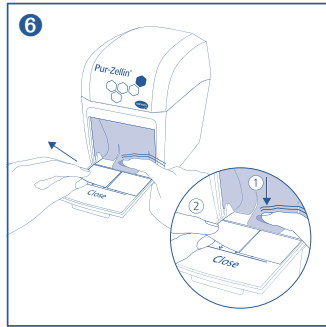
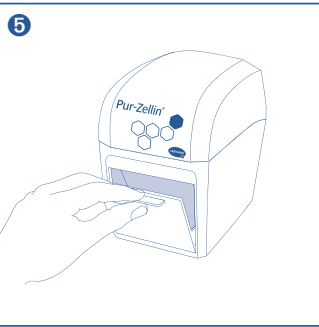
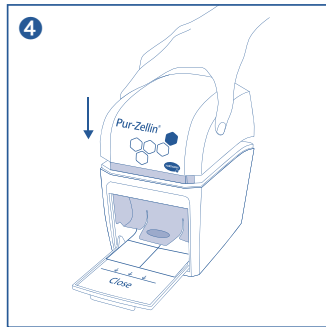
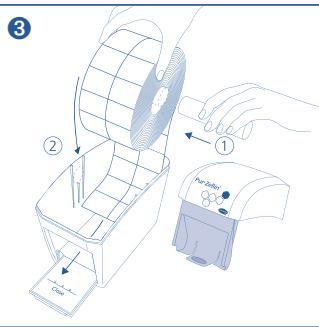
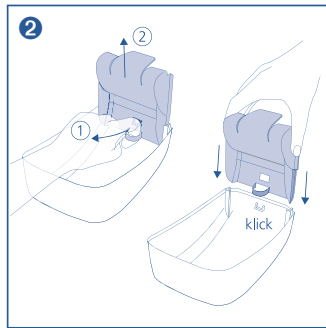
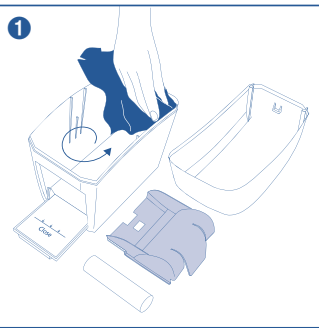
PAUL HARTMANN AG
Paul-Hartmann-Straße 12
89522 HEIDENHEIM, GERMANY
www.hartmann.info

Incidentrapporter

Patienter, användare och tredje man i EU och länder med identiska regulatoriska krav (förordning 2017/745/EU för medicinteknisk utrustning) ska rapportera allvarliga incidenter i samband med att produkten används till tillverkaren och/eller en behörig representant samt till den ansvariga myndigheten i landet.

Datum för revidering av texten: 2019-06-06

CE	CE-certifiziert - This device is CE certified - Ce dispositif est marqué CE - Dit hulpmiddel is voorzien van een CE-markering - Il dispositivo è certificato CE - Este dispositivo cuenta con la certificación CE - Zářezní nese značku CE - Tato pomůcka má certifikát CE - Ten wyrob posiada certyfikat CE - Az eszköz CE tanúsítással rendelkezik - CE-märkt enhet
MD	Medizinprodukt - Medical device - Dispositif médical - Medisch hulpmiddel - Dispositivo medico - Producto sanitario - Zdravotnický prostředek - Zdravotnicka pomůcka - Wyrob medyczny - Orvostechnikai eszköz - Medicinteknisk produkt
i	Gebrauchsanweisung beachten - Consult instructions for use - Consulter les instructions d'utilisation - Raadpleeg de gebruiksaanwijzing - Consultare le istruzioni per l'uso - Consultense las instrucciones de uso - Cítete návod k použití - Prezi návod na použitie - Zapoznać się z instrukcją obsługi - Vegye figyelembe a kezelési útmutatót - Se bruksanvisningen
REF	Artikelnummer - Catalogue number - Référence catalogue - Artikelnummer - Numero di catalogo - Número de catálogo - Katalogové číslo - Katalognummer - Císlo - Numer katalogowy - Katalogusszám - Artikelnummer
	Hersteller - Manufacturer - Fabricant - Fabrikant - Fabricante - Fabricante - Vyrobc - Vyroba - Producent - Gyártó - Tillverkare
	Herstellungsdatum - Date of manufacture - Date de fabrication - Productiedatum - Data di fabbricazione - Fecha de fabricación - Datum výroby - Datum výroby - Data produkcji - Gyártás dátuma - Tillverkningsdatum
LOT	Chargennummer - Batch code - Code de lot - Lotnummer - Codice del lotto - Código de lote - Kód dávky - Císlo šarže - Kod partii - Tételkód - Satskod
	Verwendbar bis - Use-by date - Date limite d'utilisation - Ulterste gebrauchsdatum - Data di scadenza - Fecha de caducidad - Použití do data - Použitelné do - Termin przydatności do użycia - Szavatossági idő - Sista förbrukningsdatum
UDI	Eindeutige Produktidentifikation - Unique Device Identification - Identifiant unique du dispositif - Unieke hulpmiddelidentificatie - Identificazione univoca del dispositivo - Identificación única del dispositivo - Jedinečný identifikátor zdravotnického prostředku - Jedinečný identifikátor zdravotníckej pomôcky - Unikálny identifikátor výrobku - Egyedi eszközzazonosító - Unikl enhets-ID



Pur-Zellin® Box

Spenderbox für Zellstofftupfer

Storage box for cellulose swabs

Boîte distributrice pour tampons d'ouate de cellulose

Dispenserbox voor celstofdeppers

Dispenser per compresse di cellulosa

Caja dispensadora para compresas de celulosa

Zásobník na buničité tampóny

Dávkovací zásobník na tampóny z celulózy

Dozownik do kompresów z celulozy

Cellulózvatta adagolódoboz

Dispenserlåda för cellulosa-kompresser

